

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1994-1995

29 NOVEMBER 1994

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1995

AANVULLEND VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

door de heer Victor RENS (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden: de heren Marc Hermans, Victor Rens, Jacques De Grave, Edouard Poulet, mev. Magdeleine Willame-Boonen, de heren Alain Adriaens, Philippe Debry, mev. Brigitte Grouwels, de heer Walter Vandenbossche.
2. Plaatsvervangende leden: Mevr. Christine Blanchez, de heer Christian-Guy Smal.
3. Andere leden: de heren Thierry de Looz-Corswarem, André Drouart.

Zie:

Stukken van de Raad:

A-330/1 - (94/95): Ontwerp van ordonnantie.

A-330/2 - (94/95): Rapport (verwijzing).

A-330/3 - (94/95): Adviezen van de vaste Commissies (verwijzing).

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

29 NOVEMBRE 1994

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1995

RAPPORT COMPLEMENTAIRE

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et des Affaires générales

par M. Victor RENS (F)

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: MM. Marc Hermans, Victor Rens, Jacques De Grave, Edouard Poulet, Mme Magdeleine Willame-Boonen, MM. Alain Adriaens, Philippe Debry, Mme Brigitte Grouwels, M. Walter Vandenbossche.
2. Membres suppléants: Mme Christine Blanchez, M. Christian-Guy Smal.
3. Autres membres: MM. Thierry de Looz-Corswarem, André Drouart.

Voir:

Documents du Conseil:

A-330/1 - (94/95): Projet d'ordonnance.

A-330/2 - (94/95): Rapport (renvoi).

A-330/3 - (94/95): Avis des Commissions permanentes (renvoi).

Bespreking

De Minister-voorzitter verantwoordt amendement nr. 1. Dit strekt ertoe het saldo van de leningsmachtiging voor het Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën voor het jaar 1994 naar 1995 over te dragen (3,630 miljard in het totaal), in het geval dat sommige leningsterugbetalingen niet voor het einde van het jaar uitgevoerd zouden zijn. Het gaat vooral om de vooruitgeschoven terugbetaling aan het Fonds 208, die het akkoord van de federale Regering moet krijgen.

De Minister-Voorzitter geeft de volgende antwoorden aan de leden:

- het koninklijk besluit waarover door de ministerraad beraadslaagd werd, kan slechts met het akkoord van de drie gewesten genomen worden. Het akkoord van het Waalse Gewest blijft uit om redenen die niets met het dossier te maken hebben;
- de rentevoeten blijven voor het ogenblik gunstig voor een vooruitgeschoven terugbetaling en de gemeenten beschikken over de nodige middelen om het te doen;
- op een totaal van meer dan zes miljard dat aan het Fonds 208 terugbetaald moet worden, betaalt het Gewest slechts 1,329 miljard: 800 miljoen voor Brussel-Stad, 196 miljoen voor Vorst en 333 miljoen voor Etterbeek;
- de vooruitgeschoven terugbetaling aan het Fonds 208 zal de berekening van het netto te financieren saldo door de Hoge Raad van de Financiën gunstig beïnvloeden, omdat deze schuld voor het ogenblik volledig als een onrechtstreekse schuld van het Gewest beschouwd wordt;
- naast de vooruitgeschoven terugbetaling aan het Fonds 208, strekt het amendement ertoe de terugbetaling van andere leningen te bewerkstelligen, waarvan de financiële dienst door de Administratie der Thesaurie van het federale ministerie van Financiën waargenomen wordt. De looptijden van deze leningen zijn als bijlage bij het verslag van de commissie voor Binnenlandse Zaken opgenomen (stuk A-325/3 - 94/95, blz. 223-224). Soms verloopt er wat tijd tussen de terugbetaling van de schuldeiser door het federale bestuur en het verzoek van dit bestuur aan het Gewest om te betalen.

Stemmingen

Het amendement wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor een mondeling verslag in plenaire vergadering.

De Rapporteur,

Victor RENS

De Voorzitter,

Edouard POULLET

Discussion

Le Ministre-Président justifie l'amendement n° 1. Celui-ci a pour but de reporter en 1995 le solde de l'autorisation d'emprunt du Fonds de refinancement des trésoreries communales pour l'année 1994 (3,630 milliard au total), au cas où certains remboursements d'emprunts ne pourraient avoir lieu avant la fin de cette année. Est principalement visé le remboursement anticipé au Fonds 208, pour lequel on attend l'accord du Gouvernement fédéral.

En réponse aux questions des membres, le Ministre-Président précise que:

- l'arrêté royal délibéré en conseil des ministres ne peut être pris qu'avec l'accord des trois régions. Or, la Région wallonne tarde à donner son accord pour des raisons étrangères à ce dossier;
- qu'actuellement les conditions en matière de taux sont toujours en faveur d'un remboursement anticipé et que les communes disposent par ailleurs des moyens pour le faire;
- que sur un total de plus de 6 milliards à rembourser au Fonds 208, la Région n'intervient qu'à raison de 1,329 milliard: 800 millions pour la ville de Bruxelles, 196 millions pour Forest et 333 millions pour Etterbeek;
- que l'opération de remboursement anticipé au Fonds 208 aura un effet favorable au niveau du calcul du solde net à financer par le Conseil supérieur des finances, dans la mesure où cette dette est actuellement considérée dans son entièreté comme une dette indirecte de la Région;
- qu'outre le remboursement anticipé au Fonds 208, l'amendement vise à permettre le remboursement d'autres emprunts dont le service financier est assuré par l'Administration de la Trésorerie du Ministère fédéral des Finances. L'échéancier de ces emprunts est repris en annexe du rapport de la Commission des Affaires intérieures (doc. A-325/3 - 94/95, p. 223-224). Il arrive parfois qu'il y ait un décalage dans le temps entre le moment où l'administration fédérale rembourse le créancier et celui où elle réclame à son tour le paiement de la part de la Région.

Votes

L'amendement est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

L'article 26 ainsi amendé est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Confiance a été faite au rapporteur pour un rapport oral en séance plénière.

Le Rapporteur,

Victor RENS

Le Président,

Edouard POULLET

Tekst aangenomen door de Commissie**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

houdende de algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk gewest
voor het begrotingsjaar 1995

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de uitgaven van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995 worden kredieten geopend ten belope van:

(In miljoen frank)

	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagements	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancements	
Niet-gesplitste kredieten	49.886,9	49.886,9	Crédits non dissociés
Gesplitste kredieten	6.704,8	7.682,3	Crédits dissociés
Totalen	56.591,7	57.569,2	Totaux

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel, sectie I.

Artikel 3

Voor het begrotingsjaar 1995 worden de op de organieke fondsen beschikbare variabele kredieten geraamd op 9.920,4 miljoen frank.

**II. Bepalingen betreffende sectie I:
uitgaven van algemeen bestuur***Artikel 4*

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846 en van artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 31 mei 1966 houdende de reglementering van de vastlegging van de uitgaven van de algemene administratie, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om, onafhankelijk van de kleine uitgaven, de schuldvorderingen te betalen die ten hoogste 400.000 frank bedragen.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 400.000 frank bedragen.

Texte adopté par la Commission**PROJET D'ORDONNANCE**

contenant le budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1995

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Région de Bruxelles-Capitale afférentes à l'année budgétaire 1995, des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(En millions de francs)

	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagements	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancements	
Niet-gesplitste kredieten	49.886,9	49.886,9	Crédits non dissociés
Gesplitste kredieten	6.704,8	7.682,3	Crédits dissociés
Totalen	56.591,7	57.569,2	Totaux

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance, section I.

Article 3

Les crédits variables sur les fonds organiques sont estimés pour l'année budgétaire 1995 à 9.920,4 millions de francs.

**II. Dispositions relatives à la section I:
dépenses d'administration générale***Article 4*

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846 et de l'article 1^{er}, 1° de l'arrêté royal du 31 mai 1966 portant règlement du contrôle de l'engagement des dépenses des services d'administration générale, des avances de fonds d'un montant de 10.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 400.000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 400.000 francs.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens met geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Artikel 5

In afwijking van artikel 40, § 1 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoeelagen en van de vergoedingen voor begrafenis kosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41 van diezelfde wetten.

Artikel 6

Machtiging wordt verleend om provisies toe te kennen aan advocaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het Gewest optreden.

Artikel 7

In afwijking van de artikelen 5 en 6 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen, ten laste van de bij deze ordonnantie geopende kredieten, schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd met betrekking tot:

Basisallocaties	01.01.11.02
	02.01.11.02
	03.01.11.02
	04.01.11.02
	05.01.11.02
	06.01.11.02
	07.01.11.02
	08.01.11.02
	10.02.12.01
	10.02.34.01

Artikel 8

In afwijking van de artikelen 15 en 22 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen, via een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de kredieten voor de bestaansmiddelenprogramma's van de verschillende afdelingen onder elkaar en tussen de bestaansmiddelenprogramma's van de verschillende afdelingen van de administratieve begroting herverdeeld worden.

Artikel 9

In programma 3 van afdeling 17 worden de op 31 december 1994 uitstaande vastleggingen van basisallocatie 63.01 naar basisallocatie 63.01 van programma 4 van dezelf-

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avances de fonds, quel qu'en soit le montant.

Article 5

Par dérogation à l'article 40, § 1^{er}, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectuent conformément aux règles prévues à l'article 41 des mêmes lois.

Article 6

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Région.

Article 7

Par dérogation aux articles 5 et 6 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance et relatives aux:

Allocations de base	01.01.11.02
	02.01.11.02
	03.01.11.02
	04.01.11.02
	05.01.11.02
	06.01.11.02
	07.01.11.02
	08.01.11.02
	10.02.12.01
	10.02.34.01

Article 8

Par dérogation aux articles 15 et 22 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les crédits afférents aux programmes de subsistance des différentes divisions peuvent être redistribués par voie d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale entre eux et entre les programmes de subsistance des différentes divisions du budget administratif.

Article 9

Dans le programme 3 de la division 17, l'en-cours des engagements encore ouverts à l'allocation de base 63.01 au 31 décembre 1994 est transféré à l'allocation de base 63.01

de afdeling overgedragen. Ten titel van inlichting bedragen deze op datum van 29 september 1994, 370.742.870 F.

Artikel 10 (nieuw)

Van de ontvangsten toegewezen aan het «Fonds voor hulp aan de ondernemingen», het «Fonds voor stedenbouw en grondbeheer» en het «Fonds voor de waterzuivering» wordt er respectievelijk 50 miljoen, 46 miljoen en 50 miljoen frank afgehouden die algemene ontvangsten worden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Hiertoe zullen de nog niet vastgelegde saldibedragen, op 1 januari 1995 opgenomen in de boekhoudkundige toestand van de basisallocaties 11.32.81.91, 16.22.63.94 en 19.34.73.95 verhoogd met de ontvangsten van het jaar verminderd worden met respectievelijk 50 miljoen, 46 miljoen en 50 miljoen frank zodra beschikbaar.

Artikel 11 (oud art. 10)

De Regering kan werkings- en investeringstoelagen toekennen ten laste van de basisallocaties vermeld in de administratieve begroting en hieronder hernomen:

Afdeling 10 – Algemene uitgaven van de Administratie

Toelage aan de v.z.w. “Sociale Dienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” 10.01.33.01

Toelage voor de vorming inzake openbaar management 10.02.30.01

Bevordering van de audiovisuele informatie voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 10.30.32.01

Toelagen bestemd voor de verbetering van de werking van de diensten voor openbare reiniging en brandbeveiliging van de Brusselse Agglomeratie 10.50.63.02

Afdeling 11 – Economische ontwikkeling

Toelagen aan privé-instellingen op grond van jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten 11.12.31.01

Toelagen aan Technopool, Telehaven, en privé-instellingen die acties in dit verband voeren 11.12.31.02

Toelagen aan de GOMB voor het uitvoeren van taken voor rekening van het Gewest 11.13.41.43

Krediet bestemd voor de Nationale Kas voor Beroepskrediet met het oog op het dekken van de werkingskosten

du programme 4 de la même division. A titre indicatif, cet en-cours s'élève à 370.742.870 F. à la date du 29 septembre 1994.

Article 10 (nouveau)

Sur les recettes affectées aux «Fonds d'aide aux entreprises», «Fonds d'aménagement urbain et foncier» et «Fonds pour le traitement des eaux usées», il est prélevé respectivement 50 millions, 46 millions et 50 millions de francs qui deviennent des recettes générales de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour ce faire, les montants des soldes non encore engagés repris au 1^{er} janvier 1995 dans la situation comptable des allocations de base 11.32.81.91, 16.22.63.94 et 19.34.73.95 augmentés des recettes de l'année seront diminués respectivement de 50 millions, 46 millions et 50 millions de francs dès que disponibles.

Article 11 (ancien art. 10)

Le Gouvernement est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement et d'investissement à charge des allocations de base figurant dans le budget administratif et reprises ci-après:

Division 10 – Dépenses générales de l'Administration

Subvention à l'a.s.b.l. “Service Social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale” 10.01.33.01

Subside destiné à la formation en management public 10.02.30.01

Promotion de l'information audio-visuelle pour la Région de Bruxelles-Capitale 10.30.32.01

Subventions destinées à améliorer le fonctionnement des services de la propreté publique et de la protection contre l'incendie de l'Agglomération de Bruxelles 10.50.63.02

Division 11 – Développement économique

Subsides à des organismes privés sur base de conventions avec reconduction annuelle 11.12.31.01

Subventions à la Technopole, Téléport, et à des institutions privées qui mènent des actions qui y sont liées 11.12.31.02

Subventions à la SDRB pour l'exécution de tâches pour compte de la Région 11.13.41.43

Crédit destiné à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel en vue de couvrir les frais de fonctionnement et la

en de likwidatie van eventuele negatieve saldi van het Waarborgfonds	11.13.41.44	liquidation des éventuels soldes négatifs du Fonds de Garantie	11.13.41.44
Toelage aan de GOMB voor het voeren van specifieke acties ter bevordering van de Brusselse economie	11.13.60.01	Subside à la SDRB pour l'exécution d'actions spécifiques relatives à la promotion de l'économie bruxelloise	11.13.60.01
Toelage aan de Dienst voor de Regeling van de Binnenvaart, gelast met de betaling van slooppremies en van rentetoeelagen in het kader van de sanering van de Belgische binnenvaartvloot	11.14.61.01	Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure chargé du paiement des primes de déchirage et des subventions-intérêts dans le cadre de l'assainissement de la flotte belge de navigation intérieure	11.14.61.01
Rentetoeelagen, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen	11.21.30.01	Subventions-intérêts, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des subventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale	11.21.30.01
Kosteloze en facultatieve toelagen in verband met studiekosten en/of in verband met deelname aan vormingsactiviteiten	11.21.31.01	Subventions à fonds perdus et subventions facultatives relatives à des coûts d'études et/ou à des participations à des actions de formation	11.21.31.01
Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen	11.22.50.01	Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale	11.22.50.01
Toelagen aan de Hotelnijverheid	11.23.30.02	Subsides à l'Industrie hôtelière	11.23.30.02
Werkingsstoelagen voor projecten gesteund door het EFRO	11.24.31.01	Subsides de fonctionnement des projets supportés par le FEDER	11.24.31.01
Investeringsstoelagen voor projecten gesteund door het EFRO	11.24.51.01 11.24.51.91	Subventions d'investissements dans les projets supportés par le FEDER	11.24.51.01 11.24.51.91
Toelagen aan bedrijvencentra	11.26.31.02	Subsides aux centres d'entreprises	11.26.31.02
Kosteloze en facultatieve toelagen voor de werkingskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie	11.27.31.01	Subventions à fonds perdus et subventions facultatives destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale	11.27.31.01
Kosteloze en facultatieve toelagen voor de investeringskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie	11.27.51.01	Subventions à fonds perdus et subventions facultatives destinées aux frais d'investissement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale	11.27.51.01
Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. - Europese programma's	11.31.31.01	Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. - Programmes européens	11.31.31.01
Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. - Regionale programma's	11.31.31.02	Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. - Programmes régionaux	11.31.31.02
Toelagen voor precompetitief industrieel onderzoek	11.31.31.05	Subventions pour des actions de recherche industrielle pré-compétitive	11.31.31.05
Toelagen voor intergewestelijk collectief onderzoek en technologische sturing	11.31.31.06	Subventions pour des actions interrégionales de recherche collective et de guidance technologique	11.31.31.06

Dotatie aan het IWONL ter aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek. Industrieel basis-onderzoek en impulsprogramma's 11.31.41.03

Investeringsstoelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek - regionale programma's 11.31.51.02

Uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest 11.41.30.02

Toelagen aan privé-instellingen voor promotie- en vormingsactiviteiten, voor deelname aan beurzen, voor het beroep doen op externe adviseurs en voor alle andere activiteiten in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest 11.42.31.01

Tussenkost in de uitgaven van de Brusselse ondernemingen die deelnemen aan industriële of handelsbeurzen in het buitenland 11.42.32.01

Toelage aan de BDBH voor het uitvoeren van werken voor rekening van het Gewest 11.42.41.40

Afdeling 12 - Uitrustingen en verplaatsingen

Investeringsstoelage aan de MIVB 12.21.63.01

Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas-, electriciteits- en andere installaties 12.32.63.01
12.32.63.91

Tussenkost voor de uitrusting en de algemene promotie van de taxi's 12.70.51.01

Tussenkost ter bevordering van het taxigebruk door personen met een beperkte mobiliteit 12.70.51.02

Afdeling 13 - Tewerkstelling

Toelagen ter bevordering van de werkgelegenheid en ter opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en algemene benodigdheden voor de lokalen waarin de activiteiten worden uitgeoefend) 13.12.33.01

Toelagen aan de BGDA 13.14.43.51
13.14.43.52
13.14.43.91
13.14.63.51
13.15.43.53
13.15.43.93
13.16.43.54
13.16.43.94
13.17.43.57

Dotation à l'IRSIA pour l'encouragement de la recherche scientifique et technologique. Recherche industrielle de base et programmes d'impulsion 11.31.41.03

Subsides d'investissement pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique - programmes régionaux 11.31.51.02

Dépenses en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région 11.41.30.02

Subsides à des organismes privés pour des actions de promotion, de formation, de participation à des foires, pour le recours à des consultants extérieurs et pour toute autre action dans le cadre de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région 11.42.31.01

Intervention dans les dépenses de sociétés bruxelloises qui participent à des foires industrielles ou commerciales à l'étranger 11.42.32.01

Subsides à l'OBCE pour l'exécution de tâches pour compte de la Région 11.42.41.40

Division 12 - Equipements et déplacements

Subvention d'investissement à la STIB 12.21.63.01

Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et autres imposé en vue de l'exécution de travaux publics 12.32.63.01
12.32.63.91

Intervention pour l'équipement et la promotion générale des taxis 12.70.51.01

Intervention en vue de promouvoir l'utilisation des taxis auprès des personnes à mobilité réduite 12.70.51.02

Division 13 - Emploi

Subsides relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent) 13.12.33.01

Subventions à l'ORBEM 13.14.43.51
13.14.43.52
13.14.43.91
13.14.63.51
13.15.43.53
13.15.43.93
13.16.43.54
13.16.43.94
13.17.43.57

13.21.43.58
 13.21.43.59
 13.21.43.60
 13.21.43.61
 13.21.43.62
 13.21.43.63
 13.21.43.64
 13.21.43.65
 13.22.43.56

13.21.43.58
 13.21.43.59
 13.21.43.60
 13.21.43.61
 13.21.43.62
 13.21.43.63
 13.21.43.64
 13.21.43.65
 13.22.43.56

Afdeling 14 - Lokale besturen

Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het gemeentepersoneel 14.12.33.01

Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het politiepersoneel 14.12.43.02

Toelagen om de gemeenten in staat te stellen het hoofdstedelijk imago te bevorderen 14.14.43.01

Bijzonder bijkomend krediet aan de gemeenten (openbare reinheid) 14.31.43.27

Bijzondere toelagen aan de gemeenten ter bevordering van de integratie en het samenleven van de verschillende lokale gemeenschappen 14.32.43.29

Krediet voor de gemeenten ter bevordering van het hoofdstedelijk imago 14.33.63.22

Bijzonder krediet voor de gemeentelijke veiligheid 14.34.43.04

Krediet voor coördinatie-initiatieven van de gemeentelijke politiediensten, de aanschaf van materiaal inbegrepen 14.34.43.06

Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid 14.34.63.24

Werkingsstoelagen voor de informatica-uitrusting van de gemeenten en voor de bevordering van de gemeentelijke informatica 14.35.43.08

Kapitaaluitgaven voor de projecten inzake informatica-uitrusting van de gemeenten, met inbegrip van communicatie- en transmissiemateriaal en van tekstverwerking 14.35.63.01

Afdeling 15 - Huisvesting

Toelagen aan instellingen en groeperingen die instaan voor de bevordering en de inrichting van het sociale huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen via studie of propaganda 15.12.33.01

Werkingsstoelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij 15.13.43.50

Division 14 - Pouvoirs locaux

Subventions pour valoriser et former le personnel communal 14.12.33.01

Subventions pour valoriser et former le personnel policier 14.12.43.02

Subsides destinés à permettre aux communes de promouvoir l'image de la Capitale 14.14.43.01

Crédit complémentaire spécial aux communes (propreté publique) 14.31.43.27

Subventions spéciales aux communes en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales 14.32.43.29

Crédit destiné à permettre aux communes de promouvoir l'image de la Capitale 14.33.63.22

Crédit spécial en matière de sécurité communale 14.34.43.04

Crédit destiné aux initiatives de coordination des polices communales, en ce compris l'achat de matériel 14.34.43.06

Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité 14.34.63.24

Subsides de fonctionnement liés à l'équipement informatique des communes et promotion de l'informatique communale 14.35.43.08

Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte 14.35.63.01

Division 15 - Logement

Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande 15.12.33.01

Subvention de fonctionnement à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale 15.13.43.50

Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en aan de door haar erkende maatschappijen voor het verwerven, afbreken en renoveren van ongezonde sociale gebouwencomplexen (art. 18 van de Huisvestingscode) 15.23.63.51

Coöperatief Fonds - toelagen voor investeringen 15.41.51.12

Toelagen aan instellingen en verenigingen die instaan voor de bevordering en de inrichting van het sociale huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen door geïntegreerde werking of samenwerking met andere openbare instanties 15.51.30.01

Toelage aan de BGHM voor het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject "La Marolle" 15.52.63.55

Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen, alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning 15.53.34.01

Toelage voor beheerskosten aan het Amortisatiefonds van de leningen voor sociale huisvesting (ALESH) 15.60.41.03

Afdeling 16 - Ruimtelijke ordening

Toelagen aan de N.V. "Brussel-Zuid" 16.11.31.20

Toelagen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werken en wedstrijden in verband met de ruimtelijke ordening en stedenbouw, met inbegrip van de uitgaven voor vorming 16.11.33.01

Toelagen voor het beleid inzake de harmonische ontwikkeling van de wijken, met inbegrip van het vormingsbeleid 16.12.33.20

Werkingsstoelage aan de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 16.13.43.50

Investeringsstoelage aan de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 16.13.63.50

Toelagen aan de gemeenten voor het aanmaken en verspreiden van informatie inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing 16.21.43.21

Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aanleggen van fietspaden, met inbegrip van de heraanleg van het door de werken getroffen gebied 16.21.63.24

Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aankopen van gebouwen en voor het bouwen, vergroten en wijzigen van de infrastructuur 16.21.63.25

Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het renoveren van politiebureaus in het kader van de veiligheidsovereenkomsten 16.21.63.26

Subside à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et à ses sociétés agréées pour l'acquisition, la démolition et la rénovation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 18 du code du logement) 15.23.63.51

Fonds coopératif - subsides aux investissements 15.41.51.12

Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale des logements ou qui y contribuent par l'action intégrée ou par le partenariat avec d'autres acteurs publics 15.51.30.01

Subvention à la SLRB en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote "La Marolle" 15.52.63.55

Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement 15.53.34.01

Subvention au Fonds d'amortissement des emprunts du logement social (FADELS) pour frais de gestion 15.60.41.03

Division 16 - Aménagement du territoire

Subsides à la S.A. "Bruxelles-Midi" 16.11.31.20

Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses relatives à la formation 16.11.33.01

Subsides destinés aux politiques de développement intégré des quartiers, en ce compris la politique de formation 16.12.33.20

Subside de fonctionnement à la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale 16.13.43.50

Subside d'investissement à la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale 16.13.63.50

Subsides aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine 16.21.43.21

Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux 16.21.63.24

Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de transformation d'infrastructures 16.21.63.25

Subsides aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats dans le cadre des contrats de sécurité 16.21.63.26

Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aanbrengen van openbare verlichting in het kader van de veiligheidsovereenkomsten 16.21.63.27

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing. – Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening
16.22.63.04
16.22.63.94

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de herinrichting van de straten en sites langsheen het parcours van de "Stadswegen" 16.22.63.05

Toelagen aan de gemeenten voor wijkovereenkomsten 16.22.63.06

Kredietverlening voor het dekken van investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel 16.43.63.54

Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en het wegennet op het terrein van het voormalig Militair Hospitaal 16.43.63.55

Financiële steun aan fysieke personen en aan privaatrechtelijke rechtspersonen die een renovatie doorvoeren van afgedankte bedrijfsruimten 16.50.50.01

Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten, eigendom van ondergeschikte besturen en instellingen van openbaar nut 16.50.63.06

Financiële steun aan fysieke personen en aan publiekrechtelijke rechtspersonen die een renovatie doorvoeren van afgedankte bedrijfsruimten 16.50.63.09

Toelagen voor de vernieuwing van de afgedankte bedrijfsruimten in de vorm van kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven 16.50.81.02

Afdeling 17 – Monumenten en Landschappen

Toelagen aan verenigingen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en herwaardering van monumenten en landschappen 17.10.33.01

Toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen 17.40.53.01

Toelagen aan openbare besturen tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen 17.40.63.01

Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public dans le cadre des contrats de sécurité 16.21.63.27

Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. – Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire
16.22.63.04
16.22.63.94

Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'aménagement des rues et des sites du parcours des "Chemins de la Ville" 16.22.63.05

Subsides aux communes pour les contrats de quartiers 16.22.63.06

Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de Développement régional de Bruxelles 16.43.63.54

Subvention à la SDRB relative à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital Militaire 16.43.63.55

Aide financière aux personnes physiques et aux personnes morales de droit privé qui effectuent une opération de rénovation des sites d'activités économiques désaffectés 16.50.50.01

*Rénovation de sites d'activités économiques désaffectés, propriété des pouvoirs locaux et des organismes d'intérêt public 16.50.63.06

Aide financière aux personnes physiques et aux personnes morales de droit public qui effectuent une opération de rénovation des sites d'activités économiques désaffectés 16.50.63.09

Subsides pour la rénovation des sites d'activités économiques désaffectés sous forme d'octroi de crédits et de participations aux entreprises 16.50.81.02

Division 17 – Monuments et Sites

Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et des sites 17.10.33.01

Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites 17.40.53.01

Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites 17.40.63.01

Afdeling 18 - Leefmilieu

Werkingsstoelage aan het Brussels Instituut voor Milieu-beheer 18.11.43.50

Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna" 18.11.43.90

Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds voor de bescherming van het milieu" 18.11.43.91

Investeringsstoelage aan het Brussels Instituut voor Milieu-beheer 18.11.61.42

Toelage aan het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie of aan de gewestelijke instelling die zijn gesubsidieerde taken zal overnemen ingevolge zijn regionalisering 18.21.41.01

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen met het oog op de toepassing van de ordonnantie in verband met de milieuvergunning 18.21.43.22
18.21.43.92

Toelage aan het Brussels Agentschap voor Nethheid ten behoeve van de uitvoering van het plan inzake preventie en beheer van afvalstoffen 18.21.43.52

Toelagen aan verenigingen en organisaties begaan met de kwaliteit van het leven en de strijd tegen de milieuhinder 18.22.33.01

Investeringsstoelagen aan derden voor de financiering van installaties ter bescherming van het leefmilieu 18.23.50.03

Investeringshulp aan privé-ondernemingen voor de financiering van installaties ter bescherming van het leefmilieu 18.23.51.12

Toelage aan het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid voor de uitvoering van het afvalplan 18.23.61.01

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van gewone werken in verband met het leefmilieu en de hygiëne 18.23.63.01

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen ten gunste van de informatica-uitrusting in verband met de milieuvergunning 18.23.63.91

Aanmoediging en ondersteuning van verenigingen voor bosbouw, visteelt en kweek van inlandse vogels en van verenigingen die instaan voor het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen 18.31.33.02
18.31.33.92

Division 18 - Environnement

Subvention de fonctionnement à l'Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement 18.11.43.50

Subside à l'I.B.G.E. pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune" 18.11.43.90

Subside à l'I.B.G.E. pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds pour la protection de l'environnement" 18.11.43.91

Subvention d'investissement à l'Institut bruxellois de la gestion de l'environnement 18.11.61.42

Subvention à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ou à l'organe régional qui reprendra ses missions subventionnées suite à sa régionalisation 18.21.41.01

Subsides aux administrations publiques subordonnées en vue de l'application de l'ordonnance relative au permis d'environnement 18.21.43.22
18.21.43.92

Subvention à l'Agence Bruxelles-Propreté en faveur de l'exécution du plan de prévention et de gestion des déchets 18.21.43.52

Subventions aux associations et organisations intéressant la promotion de la qualité de la vie et de la lutte contre les nuisances 18.22.33.01

Subvention en investissements pour des tiers en vue de financer des installations en matière de protection de l'environnement 18.23.50.03

Aide à l'investissement à des entreprises privées en vue de financer des installations en matière de protection de l'environnement 18.23.51.12

Subvention à l'Agence régionale pour la Propreté en faveur de l'exécution du plan des déchets 18.23.61.01

Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'environnement et l'hygiène 18.23.63.01

Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'équipement informatique relatif au permis environnement 18.23.63.91

Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général 18.31.33.02
18.31.33.92

Afdeling 19 - Waterbeleid

Toelage aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD), bestemd voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterdistributienet 19.11.60.01

Toelagen aan verenigingen van ondergeschikte besturen voor het uitvoeren van saneringswerken en voor uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen

	19.23.63.01
	19.23.63.91

Afdeling 21 - Energiebeleid

Toelagen aan verenigingen werkzaam op het vlak van het rationeel energieverbruik en de alternatieve energiebronnen 21.11.33.01

Toelagen aan de gemeenten voor het uitvoeren van energie-audits 21.13.43.01

Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kosten van de energiebesparende investeringen 21.21.51.01

Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten, alsook voor hun commercialisering 21.22.51.03

Toelagen aan openbare besturen die beroep doen op de "derde-investeerder" 21.22.63.02

Afdeling 22 - Coördinatie van het beleid van de Regering. Externe Betrekkingen. Gemeenschappelijke initiatieven

Toelagen in verband met de bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 22.11.33.01

Werkingsstoelage aan de v.z.w. "Verbindingsbureau Brussel-Europa" 22.11.33.02

Toelagen aan verenigingen en instellingen die bijdragen tot het bevorderen van het internationaal imago en de uitstraling van Brussel 22.21.30.01

Afdeling 24 - Niet-economisch onderzoek

Toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid 24.10.31.30

Toelagen aan het IWONL voor niet-economisch wetenschappelijk onderzoek 24.10.41.01

Division 19 - Politique de l'eau

Subside à l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eaux (IBDE) destiné à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau 19.11.60.01

Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux d'assainissement et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables

	19.23.63.01
	19.23.63.91

Division 21 - Politique de l'énergie

Subventions aux associations s'occupant des problèmes de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des sources alternatives d'énergie 21.11.33.01

Subventions aux communes pour l'exécution d'audits énergétiques 21.13.43.01

Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie 21.21.51.01

Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation 21.22.51.03

Subventions aux pouvoirs publics faisant appel au "tiers-investisseur" 21.22.63.02

Division 22 - Coordination de la politique du Gouvernement. Relations extérieures. Initiatives communes

Subvention en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale 22.11.33.01

Subvention de fonctionnement à l'a.s.b.l. "Bureau de liaison Bruxelles-Europe" 22.11.33.02

Subsides aux associations et organismes qui contribuent à la promotion de l'image internationale et au rayonnement de Bruxelles 22.21.30.01

Division 24 - Recherche non économique

Subventions en matière de politique scientifique non économique 24.10.31.30

Subventions accordées à l'IRSIA au titre de la politique scientifique non économique 24.10.41.01

Artikel 12 (oud art. 11)

Onverminderd het bepaalde in artikel 10 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden de vastleggingen die dateren van vóór 31 december 1986 geannuleerd.

**III. Bepalingen betreffende de
variabele kredieten van de begrotingsfondsen**

Artikel 13 (oud art. 12)

De variabele kredieten van de organieke fondsen worden toegewezen aan de programma's van hun respectieve afdelingen op volgende wijze:

Article 12 (ancien art. 11)

Sans préjudice de l'article 10 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, les engagements existants, antérieurs au 31 décembre 1986 sont annulés.

**III. Dispositions relatives aux
crédits variables des fonds budgétaires**

Article 13 (ancien art. 12)

Les crédits variables des fonds organiques sont affectés aux programmes de leurs divisions respectives de la manière suivante:

Fonds	Bedrag — Montant	Programma — Programme	Fonds
Afdeling 11			Division 11
Brussels Fonds voor de economische Ontwikkeling van het Gewest	5,0	11.2	Fonds bruxellois pour le développement économique régional
Fonds voor hulp aan de ondernemingen	40,0	11.3	Fonds d'aide aux entreprises
Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel	10,0	11.4	Fonds pour la promotion du commerce extérieur
Afdeling 12			Division 12
Fonds voor uitrustingen en verplaatsingen	266,0	12.2	Fonds pour l'équipement et les déplacements
Afdeling 13			Division 13
Brussels Sociaal Fonds	80,0	13.1	Fonds social bruxellois
Afdeling 14			Division 14
Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie	0,0	14.2	Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération
Afdeling 15			Division 15
Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	471,1	15.2	Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social
Afdeling 16			Division 16
Fonds voor stedbouw en grondbeheer	30,1	16.2	Fonds d'aménagement urbain et foncier
Afdeling 18			Division 18
Fonds voor de bescherming van het milieu	120,1	18.1	Fonds pour la protection de l'environnement

Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna	17,1	18,1	Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune
Afdeling 19			Division 19
Fonds voor waterzuivering	360,0	19.3	Fonds pour le traitement des eaux usées
Afdeling 23			Division 23
Fonds voor het beheer van de gewestsschuld	8.521,0	23.1	Fonds de gestion de la dette régionale
Totaal	9.920,4		Total

Artikel 14 (oud art. 13)

In afwijking van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en van artikel 4 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, mag er beschikt worden over het tegoed van het begrotingsfonds "Fonds voor het beheer van de gewestsschuld" (programma 1 van afdeling 23) door tussenkomst van de Regering.

**IV. Bepalingen betreffende sectie II:
instellingen van openbaar nut van categorie A**

Artikel 15 (oud art. 14)

De begroting voor het jaar 1995 van het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 141.910.000 frank voor de ontvangsten en 141.910.000 frank voor de uitgaven, in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 16 (oud art. 15)

De begroting voor het jaar 1995 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 1.037.300.000 frank voor de ontvangsten en 1.037.300.000 frank voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 137.200.000 frank en de uitgaven voor orde op 137.200.000 frank, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 17 (oud art. 16)

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt toegestaan toelagen te verlenen, met inbegrip van de overdrachten aan

Article 14 (ancien art. 13)

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846 et à l'article 4 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant les fonds budgétaires, il peut être disposé de l'avoir du fonds budgétaire "Fonds de gestion de la dette régionale" (programme 1 de la division 23) à l'intervention du Gouvernement.

**IV. Dispositions relatives à la section II:
organismes d'intérêt public de la catégorie A**

Article 15 (ancien art. 14)

Est approuvé, le budget du Centre informatique de la Région bruxelloise pour l'année 1995.

Ce budget s'élève pour les recettes à 141.910.000 francs et pour les dépenses à 141.910.000 francs, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 16 (ancien art. 15)

Est approuvé le budget de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement pour l'année 1995.

Ce budget s'élève pour les recettes à 1.037.300.000 francs et pour les dépenses à 1.037.300.000 francs. Les recettes pour ordre sont évaluées à 137.200.000 francs et les dépenses pour ordre à 137.200.000 francs, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 17 (ancien art. 16)

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement est autorisé à dispenser des subsides, en ce compris des

andere pararegionale instellingen of aan lokale besturen, binnen het kader van zijn statutaire opdrachten.

Artikel 18 (oud art. 17)

De begroting voor het jaar 1995 van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 3.003.900.000 frank voor de ontvangsten en 3.003.900.000 frank voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 10.000.000 frank en de uitgaven voor orde op 10.000.000 frank, in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Met toepassing van de beschikkingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige ION en met name het artikel 7, is het Gewestelijk Agentschap voor Netheid niet gehouden tot het terugbetalen aan het Gewest van het niet-aangewende begrotingsboni voor het begrotingsjaar 1994, en dit ter financiering van de investeringsuitgaven.

Artikel 19 (oud art. 18)

De begroting voor het jaar 1995 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 2.052.150.000 frank voor de ontvangsten en 2.332.231.459 frank voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 100.000 frank en de uitgaven voor orde op 100.000 frank, in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Met toepassing van de beschikkingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige ION en met name het artikel 7, is de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp niet gehouden tot het terugbetalen aan het Gewest van het niet-aangewende begrotingsboni voor het begrotingsjaar 1994, en dit ter financiering van de investeringsuitgaven.

Artikel 20 (oud art. 19)

De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt toegestaan toelagen te verlenen aan de "VZW Medi 100" waarvan de modaliteiten zullen bepaald worden in een overeenkomst.

Artikel 21 (oud art. 20)

De begroting voor het jaar 1995 van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën wordt goedgekeurd.

transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires.

Article 18 (ancien art. 17)

Est approuvé, le budget de l'Agence Régionale pour la Propreté pour l'année 1995

Ce budget s'élève pour les recettes à 3.003.900.000 francs et pour les dépenses à 3.003.900.000 francs. Les recettes pour ordre sont évaluées à 10.000.000 de francs et les dépenses pour ordre à 10.000.000 de francs conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

En application des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains OIP et notamment l'article 7, l'Agence Régionale de Propreté n'est pas tenue de rembourser à la Région l'excédent budgétaire non utilisé pour l'année budgétaire 1994, et ceci pour le financement des dépenses d'investissement.

Article 19 (ancien art. 18)

Est approuvé, le budget du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1995.

Ce budget s'élève pour les recettes à 2.052.150.000 francs et pour les dépenses à 2.332.231.459 francs. Les recettes pour ordre sont évaluées à 100.000 francs et les dépenses pour ordre à 100.000 francs conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

En application des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains OIP et notamment l'article 7, le service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région n'est pas tenu de rembourser à la Région l'excédent budgétaire non utilisé pour l'année budgétaire 1994, et ceci pour le financement des dépenses d'investissement.

Article 20 (ancien art. 19)

Le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à octroyer des subsides au "Médi 100 ASBL", dont les modalités seront définies par convention.

Article 21 (ancien art. 20)

Est approuvé le budget du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales pour l'année 1995.

Deze begroting bedraagt 4.871.307.000 frank voor de ontvangsten en 4.871.307.000 frank voor de uitgaven, in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 22 (oud art. 21)

In afwijking van artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 januari 1955 houdende de lijst der openbare fondsen, andere dan de door de Staat uitgegeven of gewaarborgde effecten, welke mogen aangekocht worden door de organismen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën toegestaan fondsen te plaatsen bij de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erkende kredietinstellingen.

V. Andere verbintenissen van het Gewest

Artikel 23 (oud art. 22)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt toegestaan haar waarborg te verlenen aan leningen aangegaan door de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel voor een volume dat de 1.100 miljoen frank in 1995 niet mag overschrijden.

Artikel 24 (oud art. 23)

Het wordt de Regering toegestaan aan de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel de wedden van de personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest terug te betalen, ten laste van de basisallocaties 10.01.11.05, 11.01.11.05, 12.01.11.05, 15.01.11.05, 16.01.11.05 en 22.01.11.05 van de begroting.

Artikel 25 (oud art. 24)

De Regering wordt toegestaan de waarborg van het Gewest te verlenen aan de leningen aangegaan door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid in uitvoering van het investeringsprogramma goedgekeurd door de Regering.

Deze leningen worden ten belope van 224 miljoen frank ingeschreven in Sectie II van deze ordonnantie, III. Gewestelijk Agentschap voor Netheid. III.1. Ontvangsten. Hoofdstuk 44, artikel 442.01.

Artikel 26 (oud art. 25)

Met toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk

Ce budget s'élève pour les recettes à 4.871.307.000 francs et pour les dépenses à 4.871.307.000 francs, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 22 (ancien art. 21)

Par dérogation à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 janvier 1955 établissant la liste des fonds publics autres que les valeurs émises ou garanties par l'Etat que peuvent acquérir les organismes visés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales est autorisé à placer des fonds auprès des établissements de crédit agréés par la Commission bancaire et financière.

V. Autres engagements de la Région

Article 23 (ancien art. 22)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter sa garantie aux emprunts contractés par la Société des transports intercommunaux de Bruxelles pour un volume de prêts n'excédant pas 1.100 millions de francs en 1995.

Article 24 (ancien art. 23)

Le Gouvernement est autorisé à rembourser la Société des transports intercommunaux de Bruxelles des rémunérations des agents de ladite société mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, à charge des allocations de base 10.01.11.05, 11.01.11.05, 12.01.11.05, 15.01.11.05, 16.01.11.05 et 22.01.11.05 du budget.

Article 25 (ancien art. 24)

Le Gouvernement est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par l'Agence régionale pour la Propreté en exécution du programme d'investissements accepté par le Gouvernement.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 224 millions de francs à la Section II de la présente ordonnance, III. Agence régionale pour la Propreté. III.1. Recettes. Chapitre 44, article 442.01.

Article 26 (ancien art. 25)

En application de l'article 5 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la

Gewest toegestaan de gewestwaarborg te verlenen aan de door voormeld Fonds aangegane leningen.

Deze leningen worden ten belope van 2.515 miljoen frank ingeschreven in Sectie II van deze ordonnantie. V. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, Hoofdstuk 44, artikel 442.01.

Indien nodig is het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën gemachtigd om gebruik te maken van het niet-aangewend saldo van de leningsmachtiging, opgenomen in artikel 23, § 2 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, gewijzigd door artikel 15 van de ordonnantie van 7 juli 1994 en van artikel 19 van de ordonnantie van... houdende aanpassing van deze begroting.

Artikel 27 (oud art. 26)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt toegestaan de waarborg van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te hechten aan de leningen verstrekt door de erkende kredietinstellingen in het raam van de economische expansiewetten voor een bedrag dat de 100 miljoen frank in 1995 niet mag overschrijden.

Artikel 28 (oud art. 27)

De Regering wordt toegestaan de dotaties betreffende de werking, de investeringen, de interesten en de afbetalingen aan de MIVB te likwideren volgens de modaliteiten van het aanhangsel van het beheerscontract dat ze goedkeurt.

Artikel 29 (oud art. 28)

De terugbetaling van de krachtens artikel 4 van de ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994 gewaarborgde aanvullende lening van 1.402 miljoen frank zal, verhoogd met de wettelijke interesten, voor een bedrag van 997,2 miljoen frank uitgevoerd worden ten laste van basisallocatie 71.01 - programma 2 van afdeling 12 "Openbaar Vervoer" en voor een bedrag van 404,8 miljoen frank ten laste van de basisallocaties 41.02 en 61.12 - programma 8 van afdeling 12 "Schuld".

Artikel 30 (oud art. 29)

De Regering is gemachtigd tot het uitkeren van de dotaties betreffende de investeringen van de Haven van Brussel volgens de modaliteiten van het beheerscontract dat ze goedkeurt.

garantie de la Région aux emprunts contractés par ledit Fonds.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 2.515 millions de francs à la Section II de la présente ordonnance. V. Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales. Recettes. Chapitre 44, article 442.01.

Si nécessaire, le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales est autorisé à emprunter le solde non utilisé de l'autorisation d'emprunt contenue à l'article 23, § 2 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, modifié par l'article 15 de l'ordonnance du 7 juillet 1994 et par l'article 19 de l'ordonnance du... ajustant ledit budget.

Article 27 (ancien art. 26)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à accorder la garantie de la Région de Bruxelles-Capitale aux emprunts accordés par les organismes financiers agréés dans le cadre des lois d'expansion économique pour un montant n'excédant pas 100 millions de francs en 1995.

Article 28 (ancien art. 27)

Le Gouvernement est autorisé à liquider les dotations relatives au fonctionnement, aux investissements, aux intérêts et amortissements des emprunts à la STIB selon les modalités de l'avenant au contrat de gestion qu'il arrête.

Article 29 (ancien art. 28)

Le remboursement de l'emprunt complémentaire de 1.402 millions de francs garanti en vertu de l'article 4 de l'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget Général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994 augmenté des intérêts légaux s'effectuera à charge de l'allocation de base 71.01 - programme 2 de la division 12 "Transport public" pour la somme de 997,2 millions de francs et des allocation de base 41.02 et 61.12 - programme 8 de la division 12 "Dette" pour la somme de 404,8 millions de francs.

Article 30 (ancien art. 29)

Le Gouvernement est autorisé à liquider les dotations relatives aux investissements du Port de Bruxelles selon les modalités du contrat de gestion qu'il arrête.

Artikel 31 (oud art. 30)

De aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer overgedragen personeelsleden behouden de voordelen van de Sociale Dienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot op het ogenblik dat dezelfde of soortgelijke voordelen hen door de Sociale Dienst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer verzekerd zullen kunnen worden.

Artikel 32 (oud art. 31)

De Regering wordt toegestaan uitgaven te doen in naam van en voor rekening van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

Artikel 33 (oud art. 32)

De Regering wordt toegestaan verrichtingen te doen in naam van en ten laste van basisallocatie 10.70.01.01 voor rekening van de Agglomeratie Brussel, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen.

Artikel 34 (oud art. 33)

De Regering wordt ertoe gemachtigd het gebouw gelegen aan de Oudergemselaan nr.63 te Etterbeek gratis ter beschikking te stellen van de VZW "Verbindingsbureau Brussel-Europa".

Artikel 35 (oud art. 34)

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1995..

Article 31 (ancien art. 30)

Les agents transférés à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement conservent les avantages du Service social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale jusqu'au moment où les mêmes avantages, ou des avantages similaires, pourront leur être assurés par le Service social de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Article 32 (ancien art. 31)

Le Gouvernement est autorisé à effectuer des dépenses au nom de et pour compte du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

Article 33 (ancien art. 32)

Le Gouvernement est autorisé à effectuer à charge de l'allocation de base 10.70.01.01 des opérations au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

Article 34 (ancien art. 33)

Le Gouvernement est autorisé à mettre gratuitement à la disposition de l'a.s.b.l. dénommée "Bureau de liaison Bruxelles-Europe", le bâtiment sis à Etterbeek, avenue d'Auderghem n° 63.

Article 35 (ancien art. 34)

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

**AMENDEMENT OP HET
ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1995**

Nr. 1

Artikel 26

Dit artikel aan te vullen met een lid, luidende:

«Indien nodig is het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën gemachtigd om gebruik te maken van het niet-aangewend saldo van de leningsmachtiging, opgenomen in artikel 23, § 2 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, gewijzigd door artikel 15 van de ordonnantie van 7 juli 1994 en van artikel 19 van de ordonnantie van... houdende aanpassing van deze begroting.»

VERANTWOORDING

De overdracht naar het volgende jaar van het niet-aangewende gedeelte van de leningsmachtiging, heeft tot doel te vermijden dat het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën niet zou kunnen tussenbeide komen ingeval een in de lopende begroting gebudgetteerde tussenkomst voor de een of andere reden naar het volgende jaar zou worden overgedragen.

Als voorbeeld kan verwezen worden naar het feit dat het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën de vervroegde terugbetaling van het Hulpfonds voor het financieel herstel van de gemeenten (Fonds 208) voor 1994 gebudgetteerd had. Deze vervroegde terugbetaling was afhankelijk van de bekendmaking van een koninklijk besluit.

Indien de vervroegde terugbetaling nog toegestaan wordt in 1994, dan volstaat de leningsmachtiging waarin voor 1994 voorzien werd. Indien voor de een of andere reden deze vervroegde terugbetaling verschoven wordt naar begin 1995, dan volstaat de leningsmachtiging voor 1995 niet om al de uitgaven te dekken die door het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën gepland zijn.

Teneinde te vermijden dat in 1994 de nodige middelen zouden moeten geleend worden om de in 1994 gebudgetteerde, maar naar 1995 verschoven uitgaven te dekken (wat een onnodige interestlast met zich zou brengen), lijkt het aangewezen in een systeem te voorzien voor de overdracht van de niet-aangewende leningsmachtiging.

In ieder geval zou het totaal van de door het Fonds aangegane leningen nooit het plafond van de door de Raad toegestane machtigingen kunnen overschrijden.

**AMENDEMENT AU
PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1995**

N° 1

Article 26

**Compléter cet article par un alinéa nouveau, libellé
comme suit:**

«Si nécessaire, le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales est autorisé à emprunter le solde non utilisé de l'autorisation d'emprunt contenue à l'article 23, § 2 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, modifié par l'article 15 de l'ordonnance du 7 juillet 1994 et par l'article 19 de l'ordonnance du... ajustant ledit budget.»

JUSTIFICATION

Le report de la partie de l'autorisation d'emprunt non utilisée, à l'année suivante, a pour but d'éviter que le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales ne puisse intervenir dans le cas où une intervention qui était budgétée pour l'année en cours ne soit reportée pour l'une ou l'autre raison à l'année suivante.

A titre d'exemple, signalons que le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales avait budgété le remboursement anticipé du Fonds d'aide au redressement financier des communes (Fonds 208) pour l'année 1994. Ce remboursement anticipé était subordonné à la parution d'un arrêté royal.

Si ce remboursement anticipé est encore autorisé en 1994, l'autorisation d'emprunt prévue pour 1994 est suffisante. Si, pour une raison ou pour une autre, ce remboursement anticipé est reporté au début de l'année 1995, l'autorisation d'emprunt de 1995 ne sera pas suffisante pour faire face à l'ensemble des dépenses prévues par le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

Afin d'éviter de se trouver dans une situation où il faudrait emprunter en 1994 les moyens nécessaires pour faire face aux dépenses budgétées en 1994 mais postposées en 1995 (ce qui conduirait à une charge d'intérêt inutile), il semble opportun de mettre en place un système de report de l'autorisation d'emprunt non utilisée.

En tout état de cause, le total des emprunts contractés par le Fonds ne saurait dépasser le plafond des autorisations accordées par le Conseil.

0295/4229
I.P.M. COLOR PRINTING
02/218.68.00